



# Deutscher Club of Clark, Inc.

787 Featherbed Lane • Clark, New Jersey 07066

Tel: (732) 574-8600 • Fax: (732) 382-4177

E-mail: [correspondence@deutscherclub.us](mailto:correspondence@deutscherclub.us) • web: [deutscherclub.us](http://deutscherclub.us)

Blood Bank: Roswitha & Mike Burkert (732) 381-1164

---

---

## Vereinsnachrichten / Club News — August 2017

---

---

### PRESIDENT'S MESSAGE

Dear Members,

Hopefully, you have been enjoying the summer, and have been taking advantage of the many opportunities at the Club. We would like to thank the Sänger Chor Newark for performing at the recent Biergarten. The Sommerfest and the last Biergarten are coming up in August, and promise to be fun events. We are also going to an afternoon at the ballpark on August 6th; it's not too late to sign up. Please check the inside of the newsletter for the many events coming up.

The Club will be attending the Steuben Parade in New York City on Saturday, Sept 16th, and members will have opportunities to enjoy the day, in addition to marching. The Club will be hosting a 40 person band from Germany, the Musikverein Unterjettingen, to march and spend the weekend with us. They will perform on Sunday, Sept 17th, at the Deutscher Tag Festival. .

Your Vorstand members have been working along with volunteers to organize Wine Tastings, Bier Tastings, Presentations, and other venues over the next months. Anyone interested in helping with the organizing can contact any Board member.

Our Big Raffle is in full swing, and we ask members to purchase or sell the tickets they have received, and to return the stubs with payment. More tickets are available at the Club. Remember, it's your Club, support it, volunteer, and enjoy it!

*Mit freundlichen Grüßen,*

**Chris Wagner**

E-mail: [president@deutscherclub.us](mailto:president@deutscherclub.us)

Cell Phone: 551-427-8117

Liebe Mitglieder,

Hoffentlich hatten Sie bisher einen angenehmen Sommer, mit Gelegenheit, den Klub zu besuchen. Vielen Dank an den Sänger Chor Newark, für ihren Auftritt beim unlängst stattgefundenen Biergarten. Das Sommerfest und die letzten Biergärten geschehen im August und versprechen viel Spass. Der Klub unternimmt am 6. August einen Ausflug zu einem Baseball-Spiel. Es gibt noch freie Plätze – Anmeldeliste ist an der Theke. Bitte beachten Sie die Innenseite des Bulletins, um weitere Informationen über die vielen Veranstaltungen zu lesen.

Am 16. September wird der Klub an der Steuben Parade in New York teilnehmen. Weitere Aktivitäten sind für Teilnehmer davor und danach geplant. Der Deutscher Club ist Gastgeber für den Musikverein Unterjettingen, eine 40-Mann-Kapelle aus Deutschland, die zusammen mit dem Klub marschieren und das Wochenende verbringen wird.

Ihr Vorstand, zusammen mit Klub-Volontären, haben verschiedene Veranstaltungen wie Weinproben, Bierproben, und Unterhaltungsprogramme für die kommenden Monate organisiert. Sollten Sie Interesse haben, bei der Organisation mitzuhelfen, melden Sie sich bitte bei einem Vorstandsmitglied.

Unsere grosse Verlosung ist in vollem Schwung, und wir bitten unsere Mitglieder, Karten zu kaufen/verkaufen. Bitte bringen [Sie] oder senden Sie uns die Spielscheinhälften zusammen mit den Einnahmen. Vergessen Sie nicht, es ist Ihr Klub, besuchen und geniessen Sie ihn!

*Mit freundlichen Grüßen,*

**Chris Wagner**

E-mail: [president@deutscherclub.us](mailto:president@deutscherclub.us)

Cell Phone: 551-427-8117

#### CLUB HOURS

Monday & Tuesday closed

Wed. to Sat. 3:00 PM – 12:00 PM

Sunday 10:30 AM – 10:00 PM

Entrance to the Club building and grounds is not permitted when closed.

#### SATURDAY EVENING DRESS CODE IN THE MAIN HALL FOR MEMBERS AND GUESTS

Casual business attire • No jeans, T-shirts and sneakers

We reserve the right to refuse entry

Gentlemen, please remove your hats whenever you are in the main hall.

# PROGRAMM FÜR AUGUST / AUGUST PROGRAM 2017

**PLEASE NOTE:** During the Summer months of July and August, the following events will be taking some time off and will NOT be held: Entertainment Committee, German Lessons, Deutscher Stammtisch, Kinderstunde, Skat Players

- Thu 03 Dinner** • NY Strip Steak, Potato & Vegetables \$16 • Weisswurst Platter \$9 ..... **5:30 – 8:00 PM**
- Sat 05 Dining and Dancing** to the music of Bud & Linda ..... **6:30 PM**
- Sun 06 Bus Trip to Baseball Game** • Somerset Patriots vs. Southern Maryland Blue Crabs • *Departs: 2:45 PM*
- Thu 10 Dinner** • Tiroler Knödel with Mushroom Sauce \$12 • Bratwurst Platter \$9 ..... **5:30 – 8:00 PM**
- Sat 12 Ladies Division Flea Market** • *Details on page 4* ..... **3:00 – 5:00 PM**
- Sat 12 Sommerfest** • *Details on page 4* ..... **6:00 – 10:00 PM**
- Sun 13 Hiking the trails of Oak Ridge Park in Clark** • *Details on page 4* ..... **10:00 AM**
- Thu 17 Railroaders Video Presentation & Dinner** • Reservations required! ..... **approx. 6:30 PM**
- Sat 19 Member's Night in the Grove** • *Details on page 4* ..... **5:00 PM**
- Thu 24 Dinner Stuffed Pork Chops \$13 • Knackwurst Platter \$9** ..... **5:30 – 8:00 PM**
- Fri 25 Biergarten with American Muscle Automobile Show** ..... **5:00 PM**  
 Music: Don Bitterlich & DJ Hot Rod Mike
- Sat 26 Post Biergarten Casual Dinner Night** • No band
- Thu 31 Dinner** • Stuffed Cabbage \$13 • Bratwurst Platter \$9 ..... **5:30 – 8:00 PM**

***Ratskeller is open every Saturday from 5:00 PM to 12:00 AM  
 Casual atmosphere, selection of popular wines & spirits  
 Bar Menu available until 10:00 PM • Gemütlichkeit & background music***

**Frühschoppen every Sunday 10:30 AM**

## Vorschau September / Preview September 2017

- |   |   |
|---|---|
| <b>Sat 02</b> Bud & Linda   | <b>Sat 16</b> Steuben Parade in NYC                                   |
| <b>Sun 03</b> Bus trip to Cannstatter Volksfest in Philadelphia     | <b>Sun 17</b> Deutscher Tag in Clark • MV Unterjettingen from Germany |
| <b>Sat 09</b> Bayern Verein Newark Oktoberfest • Maria & John       | <b>Sat 23</b> Members Night in the Grove                              |
| <b>Sun 10</b> Bayern Verein Newark Oktoberfest • Bernie's Orchestra | <b>Sat 30</b> TBD   |

**Schwäbischer Sängerbund**  
 Rehearsals begin again in September  
 Wednesday at 8 PM  
[www.cazoo.org/SSB](http://www.cazoo.org/SSB)

**Enzian Ski Club**  
 Meetings resume  
 1st Thursday  
 in September

**Sänger Chor Newark**  
 Rehearsals resume in September  
 Friday at 8 PM  
[www.saengerchor.net](http://www.saengerchor.net)

**IMPORTANT! Submissions to the newsletter must be received prior to the 15th of each month. Later entries cannot be accepted.**

# KLUBNACHRICHTEN / CLUB NEWS

We mourn the loss of our member  
**Dieter Plaessmann**  
and express our heartfelt condolences to his loved ones

We wish all of our members who are sick a speedy recovery  
Our thoughts are with  
**Helmut Roessle • Claire Armbruster • Sigrid Pagano**

---

**In case of illness or death of a member, please call Christa at (908) 391-3178**

---

## *Thank You!*

We would like to thank our member Joe Weuste for his craftsmanship by encasing our Imperial War Flag which hangs in the Ratskeller.



The Imperial War Ensign 1903-1919 Flag was donated on November 25, 2006 by one time members Dr. and Mrs. Leonard Eckle.

With the able assistance of Carol Dunlop (Computer Analyst), Paula Mooney (Fine Arts Appraiser) and Commander Richard Madden (Retired Annapolis Naval Officer) it has been determined that this Flag is definitely an authentic German Imperial Naval Flag of the 1916 war era.

It is claimed that this Flag flew on the Cruiser of Gross Admiral Reinhard Scheer at the 1916 Great Naval Battle of Skagerrak, or as we know it, the Battle of Jutland.

---

## **KARL KUMMER SCHOLARSHIP**

William Rose, son of Mr. and Mrs. Wm. Rose of Forked River, and grandson of Adolph Ruegamer, is the recipient of this year's Karl Kummer Scholarship. A high academic achiever with a GPA of 4.5 at Lacey Township High School, he has studied German for five years. He has earned Varsity letters in Soccer and Men's Spring and Winter Track and is a certified Grade 8 Soccer referee. William participated in various charity and benefit activities and was chosen as Student of



the Week for WOBN 92.7 in February. In September he will attend the University of Scranton, PA. We from the Deutscher Club congratulate William and wish him success in the future.

*Scholarship Committee: G. Heim, R. Ilario, B. Maier, B. Oberding, and S. Pagano*

## **German Language Teachers wanted**

The Deutsche Sprachschule Inc., located in Winfield, NJ, has been providing high quality, affordable instructions in the German language for over 80 years.

We are currently looking for qualified German teachers.

You should be:

- A qualified teacher, experienced in teaching German language classes
  - Able to work independently
  - Able to work effectively towards your students language learning goals
  - Computer literate
  - Available Saturday mornings for a total of 30 sessions – Sept. to May
- For further information and to join our team of experienced teachers, please e-mail your resume and cover letter to [amaier9330@aol.com](mailto:amaier9330@aol.com)

**German Language School, Inc.**

**7 ½ Gulfstream Avenue, Winfield, NJ 07036**

---

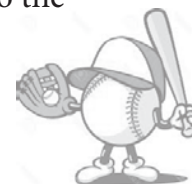
## **DEUTSCHER CLUB TRIP**

The Club will be hosting a Bus Trip to the Somerset Patriots on

**SUNDAY, AUGUST 6TH**

**Somerset Patriots vs.**

**Southern Maryland Blue Crabs**



The trip includes transportation, a Buffet Picnic at the stadium, admission, and refreshments at the Club.

- All you can eat BBQ Buffet for up to 1 ½ hours
- Fountain Drinks through the 7th Inning
- Includes Ticket to the Game

**MENU INCLUDES:** Hamburgers • Hot Dogs • BBQ Chicken • Potato Salad • Chips • Cookies • Soft Drinks • Cash Bar

*The bus will leave from the Club at 2:45 PM  
and return about 8:30 PM*

Tickets: \$45 per person. Make your reservation & payment at the bar  
Any questions, call Michael Fleyzor (732) 319-4886

---

---

## LADIES DIVISION FLEA MARKET



**SATURDAY,  
AUGUST 12, 2017  
3:00 – 6:00 PM**

The annual Ladies Division Flea Market will once again be held in conjunction with the August 12th Sommerfest. As in the past, donations from members, relatives, and

friends, are being accepted and we ask that they be clean, not broken or chipped, and that all parts be included (if applicable), and, if electric, that it works. **Please try to bring your items as soon as you can, to give the ladies a chance to price our treasures.** Your adherence to the above would be very much appreciated..



*Sigrid Pagano, Damenabteilung President (908) 687-7449*

---

---

## Sommerfest

**SATURDAY,  
AUGUST 12TH, 2017 •  
6:00 – 10:00 PM**



***Music: Die Mädeljäger***

Gates open at 3:30 PM • Food Stands 4:30 PM

Music from 6:00 to 10:00 PM

*Admission: \$5.00 per person • Open to the public*

---

---

## Deutscher Club Hiking Club

During the "dog days" of August, the hiking club will stay local and walk in Oak Ridge Park, just a few miles from the club house.



**We will meet at the club at 10:00 AM  
on Sunday, August 13,**

and drive over to the park. We will take a couple turns around the park. The nice thing about walking in the park is that members can shorten the walk for themselves if they choose.

**For more information, e-mail John Carroll at  
carrollj123@gmail.com**

---

---

## MEMBER'S NIGHT IN THE GROVE

**SATURDAY, August 19 - 5:00 PM**



Our Member's Night in the Grove will be a Member's Biergarten. The Grill will be open and pitchers will be flowin'. There will be no buffet. Dig out your old tie-dye and dance the night away to "Northbound Train" - A Grateful Dead Tribute Band.

*Admission is free and guests are invited*

---

---

## BIERGARTEN with American Muscle Automobile Show

**FRIDAY, AUGUST 25TH  
5:00 – 10:00 PM**



***Music: Don Bitterlich &  
DJ Hot Rod Mike***

*Admission: \$2/person • Free with membership card*

*Free parking • Open to the public*

*No outside food, beverages and pets permitted*

---

---

## BACK BY POPULAR DEMAND BUS TRIP TO CANNSTATTER VOLKFEST

Join your fellow members for a great trip to Philadelphia as the Cannstatter hosts it's ever popular Volksfest on

**SUNDAY,  
SEPTEMBER 3RD**

The bus will depart the Clubhouse at 10:30 AM and we will be back at approximately 7:00 PM. The costs are \$40 per member and \$50 per non-member which includes transportation, admission, coffee and doughnuts before we leave the club and refreshments on the bus. The clubhouse will open at 9:30 AM. Space is limited, so please sign up at the bar. Payment is due when signing up.



**For more information, please contact  
Eric Zabel at 908-432-1421**

**Looking for a gift?** How about a  
Gift Certificate for Dinner at the Club?

## 60<sup>th</sup> German-American Steuben Parade

SATURDAY, SEPTEMBER 16, 2017 – NOON

FIFTH AVENUE – 68<sup>TH</sup> TO 86<sup>TH</sup> STREET,  
NEW YORK CITY

Assembly area: 67th St. between Madison & Park Aves.

Assembly time: 11:00 AM  
Sign-up sheets are at the bar NOW



Please enter one name per line and add your phone number

### Looking for that perfect occasion to show-off your DC Pride?

Come join the Deutscher Club delegation, including our guest Band from Unterjettingen, Germany, and march in the 2017 Steuben Parade, on Saturday, 16 September 2017. Pre- and Post- Parade events are offered including: attending Mass at St. Patrick's Cathedral at 9:00 AM, visiting the Central Park Oktoberfest (entrance fee required), post-Parade repast at a German Biergarten in New York City, ending with a buffet at the Club (free for participants) with music from our Unterjettinger guests.

► **DISPLAY YOUR DC PRIDE to New York City, down Fifth Avenue in Blue & White!** • Traditional attire for members is white shirt/blouse, blue tie (for men) and navy trousers/skirt. This year, members have the option of marching "in Tracht." Dirndl & Lederhosen welcome.

► **BUSSES WILL DEPART** from the Deutscher Club of Clark beginning at 07:30 AM and begin returning from New York at 3 PM (last bus departs NYC @ 05:30 PM). Look for the sign-up sheets at the bar (there are five (5) dependent upon your desired schedule). Those wishing to visit the Oktoberfest in Central Park, we have eight (8) tickets available @ \$31 per person (covers entrance fee only). Sign-up early!

► **ALL FORMER Miss Deutscher Club** are invited to join us in the parade with Dirndl and Miss DC sash. We are proud of you and will reserve a special place for you.

Please make reservations for a seat on the bus by contacting [correspondence@deutscherclub.us](mailto:correspondence@deutscherclub.us)



MUSIKVEREIN UNTERJETTINGEN



The Musikverein Unterjettingen will be with us from Fri., Sept. 15 to Mon., Sept. 18th, 2017, and participate with us in the Steuben Parade in NYC. They will entertain us on Sunday at our Deutscher Tag in Clark • Please keep those dates open

### Deutscher Club of Clark and Bayern Verein Newark

present



Saturday, Sept. 9 2017 • 5:00-10:00 PM  
Sunday, Sept. 10, 2017 • 12:00-6:00 PM

Rain or Shine

Music by Bernie's  
Orchestra &  
Maria & John

Admission  
\$5  
Children  
Under 12 FREE

German Food  
Beer  
Entertainment

At the Deutscher Club of Clark

For more information call 908-803-8478

**Party Time!** Have your bridal or baby showers, birthday and anniversary parties, graduations, even weddings at our Club. Contact our manager, Ewald, at [manager@deutscherclub.us](mailto:manager@deutscherclub.us) or call the clubhouse at (732) 574-8600

---

---

## MARK YOUR CALENDAR!

↪ **FRIDAY, OCTOBER 20TH**

The Deutscher Club will feature a **presentation by author James Hockenberry**, who writes historical novels about German politics in America.

His latest book, "Over Here!" has sold over one million copies, and features actual happenings in New York and New Jersey during World War One, set in a suspenseful novel

↪ **FRIDAY, NOVEMBER 10TH**  
**at 7:30 in the Ratskeller**  
**Wine-Tasting**

The evening will be hosted by Mr. William Adams, both a member of the Club and a Wine Consultant. He will be featuring wines from the vine yard Anthony Hammond, in the Rheingau, Germany

---

---

## Oktoberfest at Resorts Casino Hotel, Atlantic City, NJ



**Saturday, October 21st, Noon to 8:00 PM**

**Sunday, October 22nd, Noon to 6:00 PM**

**Grand Ballroom \$5.00 Admission**

Musikverein Siershahn • Rudi Ecker • Karin Bond Harmonika Peter  
• Spitze Oktoberfest Band • Bud & Linda Gramer • Joe Maloy • Edelweiss  
Schuhplattler of Utica Männerchor • Mike Killmer & Walter Pottgiesser, MC's •  
Johanna Teubner-Prussak & her United German Singers (Sunday only)

**Sign up for bus trip on Sunday, October 22nd**

Members \$45 • Non-members \$55  
Includes \$5 admission for Ballroom

---

---

## Deutscher Club Blood Drive News

**SATURDAY, OCTOBER 28, 2017**  
**8:00 AM – 2:00PM**

is the next scheduled Deutscher Club sponsored Blood Drive. Your Club has proudly supported the local community for over 60 consecutive years with blood drives which has affected the lives of so many. There is a large group of members and non-members who wait for the announcement of another Deutscher Club Blood Drive. We continue to look for new donors to join us at the Club. We are asking you to talk it up and spread the word.



**THERE IS NO AGE LIMIT** for donating. Individuals, as young as 16, can donate with parental consent. A parental consent form can be obtained from the Community Blood Center's website <http://www.communitybloodservices.org/>. Less than 5% of the population donates blood, yet 80% of the population will need blood during their lifetime. Additional blood facts can be found at [www.communitybloodservices.org/donate-blood/](http://www.communitybloodservices.org/donate-blood/)

**PLEASE SPREAD THE WORD** to members and non-members alike. All donors will receive a continental breakfast or a light German lunch complements of your Deutscher Club. Spread the word and mark your calendars for Saturday, October 28, 2017. Time: 8:00 AM – 2:00 PM.

*Respectfully submitted, Roswitha and Michael Burkert*

---

---

## Genealogy Evening in The Ratskeller

A Genealogy Evening hosted by Mr. Robert Fruh is back by popular demand at the Deutscher Club Clark on

**FRIDAY, NOVEMBER 17**  
**AT 7:00 PM.**

Whether you've hit a roadblock researching your family tree or would you like to learn how to begin building a family tree, Mr. Fruh, a genealogist, has extensive experience navigating through the muddled waters of German lineage research.

The workshop will be limited to ten (10) members and their spouses/partners, allowing Mr. Fruh to provide one-on-one consultation to each participant. If you are interested in attending, please sign-up at the bar. A light evening meal will be offered for \$10.00 per person and the bar will be open to participants, pay-as-you-go.

The setting will be informal. You are encouraged to bring your research for reference. The club's Wi-Fi will be available for your use.





## DEUTSCHE ECKE

Deutschland hatte vor kurzem einen Wettbewerb, in dem sich 400 Konkurrentinnen um eine Chance beworben hatten, als erste Astronautin in die deutsche Geschichte der Raumfahrt einzugehen. Die Kampfpilotin Nicola Baumann und die Meteorologin Insa Thiele Eich waren die zwei Erwählten, aber nur eine von ihnen wird in 2020 an einer 10-tägigen Forschungsmission auf der internationalen Raumstation ISS teilnehmen. Die andere ist die Ersatzkandidatin. Beide Frauen sind aktiv im Training für die kommende Mission.



In a recent contest Germany had 400 contestants who vied for the chance to be the first female astronaut to be listed in the history of Germany's space travel. The fighter pilot Nicola Bauman and the meteorologist Insa Thiele Eich were the two chosen ones, but only one will participate in 2020 in the 10-day research mission on the international space station ISS. The other one is the replacement candidate. Both women are actively in training for the coming mission.

## VOLUNTEERS NEEDED

Please call Eric Zabel @ (908) 432-1421 for **Festivals**  
OR Keith Rhyner @ (908) 770-1429 for **Biergartens**  
OR e-mail: [events@deutscherclub.us](mailto:events@deutscherclub.us)

### The great meals you enjoy at the Club are now available for catering your home party

Please stop by and see Ewald, our Manager, for a full list of options. Catering is available for pick-up on  
Thursdays through Sundays

## VOLUNTEER ADMISSION DUTY

**SATURDAY EVENINGS FROM 5:00 – 7:00 PM  
AND 7:00 – 9:00 PM SHIFTS**

Please enter your name and phone number on the sign-up sheet on the large bulletin board in the lobby

*Thank you!*

## RAFFLE TICKETS

Each member should have received a book of four raffle tickets. We encourage everyone to buy the whole book, or buy some tickets and sell the rest to family and friends. Additional books can be picked up at the Club office.

*Remember, the Deutscher Club supports a German Language School, brings bands from Germany, contributes and supports numerous cultural institutions.*

**Please return all sold and unused tickets to the Club on or before October 7, 2017.**

*Brian Daly & Ken Vogt, Raffle Chairpersons*

*The Deutscher Club provides the following e-mails for your convenience:*

**president@deutscherclub.us** • Messages to President, Chris Wagner

**events@deutscherclub.us** • Inquiries: Open events/bands/Club events, Eric Zabel/Keith Rhyner, (1st & 2nd VP)

**manager@deutscherclub.us** • Booking parties or meetings • Ewald, Manager

**correspondence@deutscherclub.us** • General Correspondence • Christa K. Wimmer

**membership@deutscherclub.us** • Inquiries: Membership, Dues, etc. • Rick Myers, Membership Secretary,

**recordingsecretary@deutscherclub.us** • Michele Kasperski • Recording Secretary

**scholarship@deutscherclub.us** • Inquiries- Scholarship • Barbara Oberding, Chairperson, •

**trustees@deutscherclub.us** • Contacting Trustees

**webmaster@deutscherclub.us** • Website Concerns • Erika Horling-Gravato

**ATTENTION ALL MEMBERS**

Entering the kitchen is not permitted during business hours  
Manager and wait staff are available in the dining room and will be happy to assist you  
Thank you for your cooperation

**DINING ROOM AND RESERVATIONS**

Dinners are served from 5:30 to 8:00 PM Thursdays  
5:30 to 9:00 PM Fridays • 6:00 to 9:00 PM Saturdays  
Fish & German Dinners on Fridays  
If you are dining with a larger group, reservations are recommended (732) 574-8600  
**Enjoy your dinner among members and friends!**

**DEUTSCHER CLUB GIFTS AND SOUVENIRS**

No need to wait for the festivals anymore! Items also available at the monthly membership meetings  
Order forms are available at the bar



*Memorial Tribute Program – Gift In Tribute*

*Donations for the following Funds have been made by:*

**■ BUILDING FUND**

Ingeborg Engel *in memory of* Eleanore Schmidt  
Jim & Beth Guido *in memory of* Elsbeth Soine  
Emmi Rank *in memory of* Albert Kosempel

**■ CULTURAL FUND**

Emmi Rank *in memory of* Horst Stabenow  
James Auditore *in memory of* Carl Plaessmann  
James Auditore *in memory of* Dieter Plaessmann

**■ SCHOLARSHIP FUND**

Margaret & Giacomo Colletti *in memory of* Elsbeth Soine

*We thank you for your generosity*

**Donators Please Note:** The form below should only be used for donations to our various funds in memory or in tribute.

**Deutscher Club of Clark Inc.**

*Memorial Tribute Program — Gift In Tribute*

Amount Enclosed \$ \_\_\_\_\_

Please place this gift in the Building Fund  Cultural Fund  Scholarship Fund

In Memory Of \_\_\_\_\_

In Honor Of \_\_\_\_\_  Anniversary  Birthday  
 Wedding  Other \_\_\_\_\_

MAIL TO:  
**Deutscher Club of Clark**  
787 Featherbed Lane  
Clark NJ 07066

PLEASE SEND A TRIBUTE CARD TO: (Gifts \$10 or more)

Name \_\_\_\_\_

Address \_\_\_\_\_

City \_\_\_\_\_ State \_\_\_\_\_ Zip \_\_\_\_\_

DONOR ACKNOWLEDGEMENT:

Your Name \_\_\_\_\_

Address \_\_\_\_\_

City \_\_\_\_\_ State \_\_\_\_\_ Zip \_\_\_\_\_



health  
markets.

Life | Health | Medicare | Long-Term Care



**732-491-6834**  
**Stacy B Mc Bride**  
Licensed Insurance Agent

HealthMarkets Insurance Agency is the d/b/a, or assumed name, of Inspire Insurance Solutions, Inc. which is licensed as an insurance agency in all 50 states and the District of Columbia. Not all agents are licensed to sell all products. Service and product availability varies by state.

WE TAKE PRIDE IN SERVING YOU  
**Schobel Associates, P.A.**

*30 Years Experience*

Complete Accounting & Tax Services for  
• Individuals and Business Entities  
• New Business Start-up and Support  
Personalized Service To Fit Your Needs –  
Available All Year  
Free Initial Consultation • Reasonable Rates

**(908) 233-5716**

*615 Sherwood Parkway, Mountainside*

**pc PAPER CHASE  
DECORATING CENTER**

63 Westfield Avenue  
Clark, NJ 07066

732-381-8787 • Fax 732-381-4299

**ONE STOP DECORATING SHOP**

Large selections of:  
Blinds • Pleated Shades • Carpet • Draperies  
Wallcoverings • Benjamin Moore Paints



**Michael J. Fleyzor, MBA**

Income Tax Preparation  
Financial Consultant: Family, College, Business  
Retirement & Estate Planning

732-319-4886 PO Box 756  
732-669-7060 Fax Clark, New Jersey  
Mfleyzor@juno.com - Email 07066

Companion / Caregiver  
for the Elderly  
German and English speaking  
Certified / Excellent references  
Drives own car

Tel.: (732) 648-5428

**Johnson**  
*Funeral Home*

732-382-6262

803 Raritan Rd  
Clark, NJ

Steven N. Perlmutter  
Manager / Funeral Director  
NJ Lic. No. 3539

Family Owned, Family Operated, Family Focused  
[www.walterjohnsonfh.com](http://www.walterjohnsonfh.com)

- Dignified & Courteous Services
- For All Faiths & Traditions
- Handicapped Accessible
- Pre-arrangements
- Pre-paid Trust Fund & Insurance
- Cremation Services Available

## ILER TREE SERVICE

- Tree and Stump removal
- Emergency storm damage work
- Tree pruning
- Tree cables installed



*Over 38 years experience*

Fully insured \* Free estimates

**Call (732) 583-5885**  
**(908) 317-2660**  
**Cell (908) 400-9959**

**CLARK  
TRAVEL**

3461 Route 22 East (corner of County Line Road)  
Branchburg, NJ 08876

Tel: 908-595-0400 Fax: 908-595-0410

Toll Free: 1-888-434-6699

e-mail: [lucille@clark-travel.com](mailto:lucille@clark-travel.com)

Monday-Friday 9am-5pm

Evenings & Weekends by appointment

PLEASE NOTE OUR NEW ADDRESS AND PHONE  
COME AND VISIT US AT OUR NEW AND EXPANDED OFFICE!



**Deutsche Sprachschule Inc.**  
**LEARN GERMAN**

High Quality Interactive Instruction for German  
Pre-K - 12th Grade and adults  
Saturday Mornings September thru May

Email: [info@thegermanschool.org](mailto:info@thegermanschool.org)

Online: [www.thegermanschool.org](http://www.thegermanschool.org)



**GENERAL  
DENTISTRY**

I. BADZELEWICZ-HARTL DDS., PhD.

1961 Morris Avenue B-7  
Union, NJ 07083

Tel: (908) 810-0076 W. Th. S.

[www.dentalnewjersey.com](http://www.dentalnewjersey.com)

Complimentary check-up and discount for  
Deutscher Club members

**Deutscher Club  
OF CLARK, INC.**

787 FEATHERBED LANE  
CLARK, NEW JERSEY 07066

**FIRST CLASS**

FIRST CLASS  
U.S. POSTAGE  
PAID  
RAHWAY, NJ  
PERMIT NO. 453



BITTE UNTERSTÜTZEN SIE UNSERE ANZEIGEN-FIRMEN • PLEASE PATRONIZE OUR ADVERTISERS

 <p>Office: 732.574.9400 Direct: 732.499.0300 Ext. 219 Fax: 732.388.4233 www.suesellsnewjersey.com</p>  <p><b>Mary "Susan" Hofschneider</b> REALTOR® Associate Notary Public</p> <p>112 Westfield Ave., Clark NJ 07066</p>	 <p>1083 Raritan Road, Clark, NJ 07066-1314 Phone 732.388.8889 Fax 732.388.9414 <a href="http://www.fredericsjewellers.com">www.fredericsjewellers.com</a></p>	
<p><b>ALPINE SALVAGE Co.</b> Clean-Ups Attics/Basements/Garages</p> <p>Edward J. Keller 908-377-2373</p>	 <p>Paterson 973-569-9330</p> <p>Residential and Commercial <i>Member Discount Always</i> <a href="http://www.pfisterroofing.com">www.pfisterroofing.com</a> Dieter Pfisterer Member C.E.O.</p>	
 <ul style="list-style-type: none"> <li>• Comprehensive College Admissions Program</li> <li>• EVERY Student Works With Our TEAM</li> <li>• Family Financial Aid Analysis</li> <li>• Minimize College Costs</li> </ul> <p>Angela V. Fleyzor DC Member <b>732-381-9685</b> <a href="mailto:afleyzor@gmail.com">afleyzor@gmail.com</a> <a href="http://www.CollegeChoiceConsultantsLLC.com">www.CollegeChoiceConsultantsLLC.com</a></p>	 <p><b>E-Jet Limo LLC</b> 282 Park Ave Scotch Plains, NJ 07076</p> <p>Safe Reliable Corporate Transportation The Executive Traveler Specialists <a href="http://www.E-JetLimo.com">www.E-JetLimo.com</a></p> <p><b>Call (732) 388-EJET (3538)</b> <a href="mailto:e-jetlimo@comcast.net">e-jetlimo@comcast.net</a></p>	 <p><a href="http://www.castlepointlandscape.com">www.castlepointlandscape.com</a> ENGINEERING OUTDOOR ENVIRONMENTS SINCE 1989</p> <p>PO Box 104 • Union, NJ 07083 Phone: 908-512-2267 • Fax: 866-760-7086</p>